

## 第十四条 資金

- 1 影響を受ける国であるアフリカの締約国は、条約第二十条及び第四条2の規定に従い、資金の調達に資するマクロ経済学上の枠組みを提供するよう努力し、並びに地方の開発計画に対する資金の一層効果的な供給（適当な場合には非政府機関を通ずるものを含む。）のための政策を策定し及び手続を定める。
- 2 締約国は、行動計画の実施を円滑にすることを目的として、条約第二十一条の4及び5の規定に従い、既存の資金の合理的な利用を確保し及び資金配分における過不足を確認するため、国の、小地域の、地域の及び国際的な段階における資金源の目録を作成することを含意する。この目録については、定期的に検討し及び更新する。
- 3 先進締約国は、条約第七条の規定に反することなく、特に条約第四条2(b)の規定に従って債務、国際貿易及び市場取引に関連する事項に妥当な注意を払いつつ、第十八条に規定する連携に関する取決めに基いて、影響を受ける国であるアフリカの締約国に対し相当の資金又は一層多くの資金及び他の形態の援助を継続して配分する。

## 第十五条 資金供与の仕組み

- 1 締約国は、条約第七条の規定（影響を受ける国であるアフリカの締約国を優先させること）を強調し及びアフリカ地域に存在する特別の状況を考慮したもの）に反することなく、特に次のことによりアフリカにおける条約第二十一条1(d)及び(e)の規定の実施に特別の注意を払う。
  - (a) 地方の段階に資金を供給するため、砂漠化に関する国の基金等の仕組みが確立されることを容易にする。
  - (b) 小地域及び地域の段階の既存の基金及び資金供与の仕組みを強化すること。
- 2 関連の地域的及び小地域的な資金供与機関（アフリカ開発銀行及びアフリカ開発基金を含む。）の管理機関の構成国である締約国は、条約の第二十条及び第二十一条の規定に反することなく、これらの機関の活動でこの附属書の実施を推進するものに妥当な優先順位を与え及び妥当な注意を払う努力を促進する。
- 3 締約国は、影響を受ける国であるアフリカの締約国に対して資金を供給するための手続を定める限り簡素化する。

## 砂漠化対処条約

## Article 14

## Financial resources

1. Pursuant to article 20 of the Convention and article 4, paragraph 2, affected African country Parties shall endeavour to provide a macroeconomic framework conducive to the mobilization of financial resources and shall develop policies and establish procedures to channel resources more effectively to local development programmes, including through non-governmental organizations, as appropriate.
2. Pursuant to article 21, paragraphs 4 and 5 of the Convention, the Parties agree to establish an inventory of sources of funding at the national, subregional, regional and international levels to ensure the rational use of existing resources and to identify gaps in resource allocation, to facilitate implementation of the action programmes. The inventory shall be regularly reviewed and updated.
3. Consistent with article 7 of the Convention, the developed country Parties shall continue to allocate significant resources and/or increased resources as well as other forms of assistance to affected African country Parties on the basis of partnership agreements and arrangements referred to in article 18, giving, *inter alia*, due attention to matters related to debt, international trade and marketing arrangements in accordance with article 4, paragraph 2 (b) of the Convention.

## Article 15

## Financial mechanisms

1. Consistent with article 7 of the Convention underscoring the priority to affected African country Parties and considering the particular situation prevailing in this region, the Parties shall pay special attention to the implementation in Africa of the provisions of article 21, paragraph 1 (d) and (e) of the Convention, notably by:
  - (a) facilitating the establishment of mechanisms, such as national desertification funds, to channel financial resources to the local level; and
  - (b) strengthening existing funds and financial mechanisms at the subregional and regional levels.
2. Consistent with articles 20 and 21 of the Convention, the Parties which are also members of the governing bodies of relevant regional and subregional financial institutions, including the African Development Bank and the African Development Fund, shall promote efforts to give due priority and attention to the activities of those institutions that advance the implementation of this Annex.
3. The Parties shall streamline, to the extent possible, procedures for channelling funds to affected African country Parties.

## 砂漠化対処条約

### 第十六条 技術援助及び協力

締約国は、事業及び計画の効果を高めるため、自国の能力に応じ、特に次のことによってアフリカの締約国に対する技術援助及びアフリカの締約国との協力を合理化することを約束する。

- (a) 補助的な措置に係る費用（特に間接費）を制限すること。当該費用については、事業の効率を最大にするため、いかなる場合にも当該事業の総費用に対して適切に低い割合となるようにする。
- (b) 当該アフリカの締約国の国内の能力を有する専門家又は必要な場合には小地域内若しくは地域内の能力を有する専門家の利用を事業の立案及び実施に当たって優先させ並びに、地方に専門知識がない場合には、その蓄積を優先させること。
- (c) 提供すべき技術援助を効果的に管理し及び調整し並びに効率的に利用すること。

### 第十七条 環境上適正な技術の移転、取得、適応及び取得の機会

締約国は、技術の移転、取得、適応及び開発に関する条約第十八条の規定の実施に当たり、科学的な研究及び開発並びに情報の収集及び普及の分野における能力形成の強化によって、砂漠化に対処し及び干ばつの影響を緩和するための戦略のアフリカの締約国による実施を可能にするため、アフリカの締約国を優先させ並びに、必要に応じて、アフリカの締約国と共に新たな形態の連携及び協力を発展させることを約束する。

### 第十八条 調整及び連携に関する取決

- 1 アフリカの締約国は、国家行動計画、小地域行動計画及び地域行動計画の作成、交渉及び実施に関する調整を行うものとし、適当な場合には、そのような過程に他の締約国並びに関連の政府間機関及び非政府機関を関与させることができる。
  - 2 1に規定する調整は、資金上及び技術上の協力がこの条約に適合して行われることを確保すること並びに資源の利用及び管理における必要な継続性が与えられるようにすることを目的として行われる。
  - 3 アフリカの締約国は、国、小地域及び地域の段階における協議手続を設ける。この協議手続は、次のようなものとする（ことができる）。
- (a) 国家行動計画、小地域行動計画及び地域行動計画に基づく連携に関する取決めを交渉し及び締結する

### Article 16

#### Technical assistance and cooperation

The Parties undertake, in accordance with their respective capabilities, to rationalize technical assistance to, and cooperation with African country Parties with a view to increasing project and programme effectiveness by, *inter alia*:

- (a) limiting the costs of support measures and backstopping, especially overhead costs; in any case, such costs shall only represent an appropriately low percentage of the total cost of the project so as to maximize project efficiency;
- (b) giving preference to the utilization of competent national experts or, where necessary, competent experts from within the subregion and/or region, in project design, preparation and implementation, and to the building of local expertise where it does not exist; and
- (c) effectively managing and coordinating, as well as efficiently utilizing, technical assistance to be provided.

### Article 17

#### Transfer, acquisition, adaptation and access to environmentally sound technology

In implementing article 18 of the Convention relating to transfer, acquisition, adaptation and development of technology, the Parties undertake to give priority to African country Parties and, as necessary, to develop with them new models of partnership and cooperation with a view to strengthening capacity-building in the fields of scientific research and development and information collection and dissemination to enable them to implement their strategies to combat desertification and mitigate the effects of drought.

### Article 18

#### Coordination and partnership agreements

1. African country Parties shall coordinate the preparation, negotiation and implementation of national, subregional and regional action programmes. They may involve, as appropriate, other Parties and relevant intergovernmental and non-governmental organizations in this process.
  2. The objectives of such coordination shall be to ensure that financial and technical cooperation is consistent with the Convention and to provide the necessary continuity in the use and administration of resources.
  3. African country Parties shall organize consultative processes at the national, subregional and regional levels. These consultative processes may:
- (a) serve as a forum to negotiate and conclude partnership agreements

ための場として役立つもの

(b) (a)の計画のためのアフリカの締約国その他協議集団の構成員の貢献について定め、実施及び評価のための指標について優先順位を与え及び合意事項を確認し並びに実施のための資金上の措置を特定するもの

4 常設事務局は、アフリカの締約国の要請に応じ、条約第二十三条の規定に従い、次のことによつて、3に規定する協議手続の開始を促進することができる。

(a) 効果的な協議のための措置について他のそのような措置における経験を利用して助言を与えること。  
(b) 協議のための会合又は協議手続について関連の二国間及び多数国間の機関に情報を提供し並びにこれらの機関による積極的な関与を奨励すること。

(c) 協議のための措置を確立し又は改善することに関連する他の情報を提供すること。

5 小地域的及び地域的な調整機関は、特に次のことを行う。

(a) 連携に関する取決めに ついてその適切な調整を勧告すること。  
(b) 合意された小地域及び地域の計画の実施について監視し、評価し及び報告すること。

(c) アフリカの締約国の間の効率的な連絡及び協力を確保するよう努力すること。

6 協議集団への参加については、適当な場合には、政府、関心を有する集団及び提出者、国際連合及びその関連機関の内部機関、基金及び計画、関連の小地域的及び地域的な機関並びに関連の非政府機関の代表者に開放する。各協議集団への参加者は、その運営及び活動の方法を決定する。

7 先進締約国は、条約第十四条の規定に従い、国、小地域及び地域の段階において先進締約国間の協議及び調整のための非公式の手続をその発意により設けることを奨励され、並びに影響を受ける国であるアフリカの締約国又は適当な小地域的若しくは地域的な機関の要請により、実施を円滑にするために援助の必要を評価し及びこれに対応するための国、小地域又は地域の協議手続に参加することを奨励される。

#### 第十九条 事後措置

この附属書については、アフリカの締約国がこの条約に従つて次のものにより事後措置をとる。

(a) 国の段階においては、第九条に規定する国の調整機関の監督の下に機能する仕組み。その構成については、影響を受ける国であるアフリカの締約国が決定すべきであり、地域社会の代表者を含める。

#### 砂漠化対処条約

based on national, subregional and regional action programmes; and  
(b) specify the contribution of African country Parties and other members of the consultative groups to the programmes and identify priorities and agreements on implementation and evaluation indicators, as well as funding arrangements for implementation.

4. The Permanent Secretariat may, at the request of African country Parties, pursuant to article 23 of the Convention, facilitate the convocation of such consultative processes by:

(a) providing advice on the organization of effective consultative arrangements, drawing on experiences from other such arrangements;  
(b) providing information to relevant bilateral and multilateral agencies concerning consultative meetings or processes, and encouraging their active involvement; and  
(c) providing other information that may be relevant in establishing or improving consultative arrangements.

5. The subregional and regional coordinating bodies shall, *inter alia*:

(a) recommend appropriate adjustments to partnership agreements;  
(b) monitor, assess and report on the implementation of the agreed subregional and regional programmes; and  
(c) aim to ensure efficient communication and cooperation among African country Parties.

6. Participation in the consultative groups shall, as appropriate, be open to Governments, interested groups and donors, relevant organs, funds and programmes of the United Nations system, relevant subregional and regional organizations, and representatives of relevant non-governmental organizations. Participants of each consultative group shall determine the modalities of its management and operation.

7. Pursuant to article 14 of the Convention, developed country Parties are encouraged to develop, on their own initiative, an informal process of consultation and coordination among themselves, at the national, subregional and regional levels, and, at the request of an affected African country Party or of an appropriate subregional or regional organization, to participate in a national, subregional or regional consultative process that would evaluate and respond to assistance needs in order to facilitate implementation.

#### Article 19

##### Follow-up arrangements

Follow-up of this Annex shall be carried out by African country Parties in accordance with the Convention as follows:

(a) at the national level, by a mechanism the composition of which should be determined by each affected African country Party and which shall include representatives of local communities and shall function under

砂漠化対処条約

1110

(b) 小地域の段階においては、学際的な科学技術協議委員会。その構成及び活動の方法については、関連の小地域のアフリカの締約国が決定する。

(c) 地域の段階においては、アフリカ経済共同体を設立する条約の関連規定に定める仕組み及びアフリカ科学技術諮問委員会

附属書Ⅱ アジアのための地域実施附属書

第一条 目的

この附属書は、アジア地域の特別の状況に照らして、影響を受ける国である同地域の締約国においてこの条約を効果的に実施するために指針を提供し及び措置を定めることを目的とする。

第二条 アジア地域の特別の状況

締約国は、この条約に基づく自国の義務を履行するに当たり、適当な場合には、影響を受ける国であるアジア地域の締約国において種々の程度で存在する次の特別の状況を考慮する。

(a) 影響を受ける国であるアジア地域の領域内において砂漠化及び干ばつの影響を受け又は受けやすい地域の占める割合が高いこと並びにこれらの地域において気候、地形、土地利用及び社会経済体制の多様性が存在すること。

(b) 生計のため天然資源に対して大きな圧力が加わっていること。

(c) 土地の劣化及び希少な水資源に対する圧迫をもたらす生産体系が、まん延する貧困に直接関係して存在すること。

(d) 世界経済の状況及び社会問題（貧困、健康及び栄養の不十分な状態、食糧の安全保障の欠如、移住、避難民並びに人口の変動を含む。）の及ぼす影響が重大であること。

(e) 国内の砂漠化及び干ばつの問題を処理するための能力及び制度上の枠組みが拡充しつつあるが、依然として不十分であること。

the supervision of the national coordinating body referred to in article 9;

(b) at the subregional level, by a multidisciplinary scientific and technical consultative committee, the composition and modalities of operation of which shall be determined by the African country Parties of the subregion concerned, and

(c) at the regional level, by mechanisms defined in accordance with the relevant provisions of the Treaty establishing the African Economic Community, and by an African Scientific and Technical Advisory Committee.

ANNEX II

REGIONAL IMPLEMENTATION ANNEX FOR ASIA

Article 1

Purpose

The purpose of this Annex is to provide guidelines and arrangements for the effective implementation of the Convention in the affected country Parties of the Asian region in the light of its particular conditions.

Article 2

Particular conditions of the Asian region

In carrying out their obligations under the Convention, the Parties shall, as appropriate, take into consideration the following particular conditions which apply in varying degrees to the affected country Parties of the region:

(a) the high proportion of areas in their territories affected by, or vulnerable to, desertification and drought and the broad diversity of these areas with regard to climate, topography, land use and socio-economic systems;

(b) the heavy pressure on natural resources for livelihoods;

(c) the existence of production systems, directly related to widespread poverty, leading to land degradation and to pressure on scarce water resources;

(d) the significant impact of conditions in the world economy and social problems such as poverty, poor health and nutrition, lack of food security, migration, displaced persons and demographic dynamics;

(e) their expanding, but still insufficient, capacity and institutional frameworks to deal with national desertification and drought problems; and

国家行動  
計画の枠  
組み

(f) 砂漠化に対処し及び干ばつの影響を緩和する(こ)に関連する持続可能な開発の目的を追求するため国際協力が必要とされている(こ)。

第三条 国家行動計画の枠組み

1 国家行動計画については、影響を受ける国であるアジア地域の締約国の持続可能な開発のための一般的な政策の不可分の一部とする。

2 影響を受ける国である締約国は、適当な場合には、条約の第九条から第十一条までの規定に従い、条約第十条2(f)の規定に特別の注意を払って国家行動計画を作成する。二国間及び多数国間の協力機関は、適当な場合には、当該締約国の要請によりそのような作成手続に関与することができる。

第四条 国家行動計画

国家行動  
計画

1 影響を受ける国であるアジア地域の締約国は、国家行動計画を作成し及び実施するに当たり、自国の事情及び政策に従って、適当な場合には、特に次のことを行うことができる。

(a) 自国の行動計画の作成、調整及び実施に責任を有する適当な機関を指定すること。

(b) 地方当局並びに関連の国内の機関及び非政府機関の協力を得て、影響を受ける住民(地域社会を含む。)を地方の協議手続を通じて自国の行動計画の作成、調整及び実施に関与させること。

(c) 砂漠化の原因及び影響を評価し並びに行動のための優先分野を決定するため、影響を受ける地域における環境の状況を調査する(こ)。

(d) 自国の行動計画において戦略を立案し及び活動を定めるため、影響を受ける住民の参加を得て、砂漠化に対処し及び干ばつの影響を緩和するための過去及び現在の計画を評価すること。

(e) (a)から(d)までに規定する活動から得られる情報に基づいて技術上及び資金上の計画を作成すること。

(f) 自国の行動計画の実施を評価するための手続及び基準を定め及び利用すること。

(g) 流域の総合的な管理、土壌資源の保全並びに水資源の増大及び効率的の利用を促進すること。

(h) 砂漠化及び干ばつの起こりやすい地域において、気候学的、気象学的、水文学的及び生物学的要因そ

砂漠化対処条約

(f) their need for international cooperation to pursue sustainable development objectives relating to combating desertification and mitigating the effects of drought.

Article 3

Framework for national action programmes

1. National action programmes shall be an integral part of broader national policies for sustainable development of the affected country Parties of the region.

2. The affected country Parties shall, as appropriate, develop national action programmes pursuant to articles 9 to 11 of the Convention, paying special attention to article 10, paragraph 2 (f). As appropriate, bilateral and multilateral cooperation agencies may be involved in this process at the request of the affected country Party concerned.

Article 4

National action programmes

1. In preparing and implementing national action programmes, the affected country Parties of the region, consistent with their respective circumstances and policies, may, *inter alia*, as appropriate:

(a) designate appropriate bodies responsible for the preparation, coordination and implementation of their action programmes;

(b) involve affected populations, including local communities, in the elaboration, coordination and implementation of their action programmes through a locally driven consultative process, with the cooperation of local authorities and relevant national and non-governmental organizations;

(c) survey the state of the environment in affected areas to assess the causes and consequences of desertification and to determine priority areas for action;

(d) evaluate, with the participation of affected populations, past and current programmes for combating desertification and mitigating the effects of drought, in order to design a strategy and elaborate activities in their action programmes;

(e) prepare technical and financial programmes based on the information derived from the activities in subparagraphs (a) to (d);

(f) develop and utilize procedures and benchmarks for evaluating implementation of their action programmes;

(g) promote the integrated management of drainage basins, the conservation of soil resources, and the enhancement and efficient use of water resources;

(h) strengthen and/or establish information, evaluation and follow-up and early warning systems in regions prone to desertification and drought.

## 砂漠化対処条約

その他の関連の要因を考慮して、情報体系、評価及び監視の体制並びに早期警戒体制を強化し又は確立すること。

- (i) 国際協力（資金及び技術に係るものを含む。）が関係する場合には、連携の精神をもって、自国の行動計画の支援のための適当な仕組みを設けること。

- 2 国家行動計画の全般的な戦略においては、条約第十条の規定に従い、影響を受ける地域における地方の段階の総合的な開発計画（参加型の仕組みに基づき、かつ、砂漠化に対処し及び干ばつの影響を緩和するための努力に貧困の撲滅のための戦略を組み入れることを基礎とするもの）に重点を置く。行動計画においては、第二条(a)に規定するアジア地域における影響を受ける地域の多様性を考慮した優先分野（二）に部門別の措置を定める。

### 第五条 小地域行動計画及び共同行動計画

- 1 影響を受ける国であるアジアの締約国は、条約第十一条の規定に従い、国家行動計画を補充し及びその実施の効果を高めることを目的として、適当な場合には、小地域行動計画又は共同行動計画を作成し及び実施するために他の締約国と協議し及び協力することを相互に合意することができる。いずれの場合にも、関係締約国は、小地域の機関（二）国間又は国の機関を含む。）又は専門的な機関に対し計画の作成、調整及び実施に関連する責任を委任することを共同して合意することができる。これらの機関は、条約の第十六条から第十八条までの規定に基づく行動を促進し及び調整するための中央連絡先としても行動することができる。

- 2 影響を受ける国であるアジア地域の締約国は、小地域行動計画又は共同行動計画を作成し及び実施するに当たって、適当な場合には、特に次のことを行う。

- (a) 国内の機関と協力して、砂漠化に対処し及び干ばつの影響を緩和する（二）に関連する優先事項であってこれらの行動計画によって実現することが適当なものを確認し並びにこれらの行動計画を通じて効果的に実施することができる関連の活動を特定する（二）。
- (b) 地域、小地域及び国内の関連の機関の能力及び活動を評価すること。
- (c) 地域又は小地域の全部又は一部の締約国の間における砂漠化及び干ばつ（二）に関連する既存の計画並びにその国家行動計画との関係を評価すること。
- (d) 国際協力（資金及び技術に係るものを含む。）が関係する場合には、連携の精神をもって、自国の行動計画の支援のための適当な二国間又は多国間間の仕組みを設ける（二）。

taking account of climatological, meteorological, hydrological, biological and other relevant factors; and

- (1) formulate in a spirit of partnership, where international cooperation, including financial and technical resources, is involved, appropriate arrangements supporting their action programmes.

2. Consistent with article 10 of the Convention, the overall strategy of national action programmes shall emphasize integrated local development programmes for affected areas, based on participatory mechanisms and on the integration of strategies for poverty eradication into efforts to combat desertification and mitigate the effects of drought. Sectoral measures in the action programmes shall be grouped in priority fields which take account of the broad diversity of affected areas in the region referred to in article 2 (a).

### Article 5

#### Subregional and joint action programmes

1. Pursuant to article 11 of the Convention, affected country Parties in Asia may mutually agree to consult and cooperate with other Parties, as appropriate, to prepare and implement subregional or joint action programmes, appropriate, in order to complement, and increase effectiveness in the implementation of, national action programmes. In either case, the relevant Parties may jointly agree to entrust subregional, including bilateral or national organizations, or specialized institutions, with responsibilities relating to the preparation, coordination and implementation of programmes. Such organizations or institutions may also act as focal points for the promotion and coordination of actions pursuant to articles 16 to 18 of the Convention.

2. In preparing and implementing subregional or joint action programmes, the affected country Parties of the region shall, inter alia, as appropriate:

- (a) identify, in cooperation with national institutions, priorities relating to combating desertification and mitigating the effects of drought which can better be met by such programmes, as well as relevant activities which could be effectively carried out through them;
- (b) evaluate the operational capacities and activities of relevant regional, subregional and national institutions;
- (c) assess existing programmes relating to desertification and drought among all or some parties of the region or subregion and their relationship with national action programmes; and
- (d) formulate in a spirit of partnership, where international cooperation, including financial and technical resources, is involved, appropriate bilateral and/or multilateral arrangements supporting the programmes.

## 地域の活動

3 小地域行動計画又は共同行動計画には、国境を越える天然資源の持続可能な管理のための砂漠化に関連する合意された共同計画、能力形成の分野における調整その他の活動についての優先順位、科学上及び技術上の協力（特に干ばつに対する早期警戒体制及び情報の共有）並びに関連の小地域的な機関その他の機関を強化するための手段を含めることができる。

### 第六条 地域の活動

小地域行動計画又は共同行動計画を促進するためのアジア地域の活動には、特に、国、小地域及び地域の段階における調整及び協力のための機関及び仕組みを強化し並びに条約の第十六条から第十九条までの規定の実施を促進するための措置を含めることができるものとし、また、次のことを含めることができる。

- (a) 技術協力のための協力網を促進し及び強化すること。
- (b) 技術、知識、ノウハウ、方式並びに地方の伝統的な技術及びノウハウの目録を作成し並びにこれらの普及及び利用を促進すること。
- (c) 必要とされる技術移転を評価し並びに技術の適応及び利用を促進すること。
- (d) 訓練、研究及び開発を強化し並びに人的資源の開発のための体制を整備しつつ、啓発計画を奨励し及びすべての段階における能力形成を促進すること。

### 第七条 資金及び資金供与の仕組み

## 資金及び資金供与の仕組み

1 締約国は、アジア地域において砂漠化に対処し及び干ばつの影響を緩和することが重要であることにかんがみ、条約の第二十条及び第二十一条の規定に従って、相当の資金の調達を促進し及び資金供与の仕組みが利用されることを促進する。

2 影響を受ける国であるアジア地域の締約国は、この条約に従い、次条に規定する調整のための仕組みにより、個別に又は共同して、自国の開発政策に従って次のことを行う。

- (a) 砂漠化に対処し及び干ばつの影響を緩和するための行動において具体的な成果を達成するため、公的及び民間の投資を通じて資金を供給する仕組みを合理化し及び強化するための措置を講ずる。
- (b) 自国の努力を支援するために必要とされる国際協力（特に資金上及び技術上のもの）を特定すること。

3. Subregional or joint action programmes may include agreed joint programmes for the sustainable management of transboundary natural resources relating to desertification, priorities for coordination and other activities in the fields of capacity-building, scientific and technical cooperation, particularly drought early warning systems and information sharing, and means of strengthening the relevant subregional and other organizations or institutions.

### Article 6

#### Regional activities

Regional activities for the enhancement of subregional or joint action programmes may include, inter alia, measures to strengthen institutions and mechanisms for coordination and cooperation at the national, subregional and regional levels, and to promote the implementation of articles 16 to 19 of the Convention. These activities may also include:

- (a) promoting and strengthening technical cooperation networks;
- (b) preparing inventories of technologies, knowledge, know-how and practices, as well as traditional and local technologies and know-how, and promoting their dissemination and use;
- (c) evaluating the requirements for technology transfer and promoting the adaptation and use of such technologies; and
- (d) encouraging public awareness programmes and promoting capacity-building at all levels, strengthening training, research and development and building systems for human resource development.

### Article 7

#### Financial resources and mechanisms

1. The Parties shall, in view of the importance of combating desertification and mitigating the effects of drought in the Asian region, promote the mobilization of substantial financial resources and the availability of financial mechanisms, pursuant to articles 20 and 21 of the Convention.

2. In conformity with the Convention and on the basis of the coordinating mechanism provided for in article 8 and in accordance with their national development policies, affected country Parties of the region shall, individually or jointly:

- (a) adopt measures to rationalize and strengthen mechanisms to supply funds through public and private investment with a view to achieving specific results in action to combat desertification and mitigate the effects of drought;
- (b) identify international cooperation requirements in support of national efforts, particularly financial, technical and technological; and

## 砂漠化対処条約

砂漠化対処条約

一一四

- (c) この条約の実施を確保するため、二国間又は多数国間の資金協力のための機関による参加を促進すること。
- 3 締約国は、影響を受ける国であるアジア地域の締約国に対して資金を供給するための手続を定める限り簡素化する。

第八条 協力及び調整のための仕組み

- 1 アジア地域の影響を受ける国である締約国及び他の締約国は、適当な場合には、特に次の目的のための仕組みを設けることができるものとし、この場合において、当該影響を受ける国である締約国は、第四条1(a)の規定に従って指定する適当な機関を通じて行動することができる。
- (a) 情報、経験、知識及びノウハウの交換
- (b) 小地域及び地域の段階における行動（二国間及び多数国間の措置を含む。）に関する協力及び調整
- (c) 第五条から第七条までの規定による科学上、技術上及び資金上の協力の促進
- (d) 必要とされる外部との協力の特定
- (e) 行動計画の実施に関する事後措置及び評価
- 2 アジア地域の影響を受ける国である締約国及び他の締約国は、適当な場合には、国家行動計画、小地域行動計画及び共同行動計画に関する協議及び調整を行うことができるものとし、この場合において、当該影響を受ける国である締約国は、第四条1(a)の規定に従って指定する適当な機関を通じて行動することができる。これらの締約国は、適当な場合には、その他の締約国並びに関連の政府間機関及び非政府機関をそのような過程に関与させることができる。当該調整においては、特に、条約の第二十條及び第二十一條の規定に従って国際協力が提供される機会について合意し、技術協力を促進し並びに資源をその効果的な利用のために供給することに努める。
- 3 影響を受ける国であるアジア地域の締約国は、調整のための定期的な会合を開催するものとし、常設事務局は、当該締約国の要請に応じ、条約第二十三條の規定に従い、次のことにより、当該会合の招集を促進することができる。
- (a) 効果的な調整のための措置について他のそのような措置における経験を利用して助言を与えること。
- (b) 調整のための会合について関連の二国間及び多数国間の機関に情報を提供し並びにこれらの機関による積極的な関与を奨励すること。

- (c) promote the participation of bilateral and/or multilateral financial cooperation institutions with a view to ensuring implementation of the Convention.

3. The Parties shall streamline, to the extent possible, procedures for channelling funds to affected country Parties in the region.

Article 8

Cooperation and coordination mechanisms

1. Affected country Parties through the appropriate bodies designated pursuant to article 4, paragraph 1 (a), and other Parties in the region, may, as appropriate, set up a mechanism for, *inter alia*, the following purposes:

- (a) exchange of information, experience, knowledge and know-how;
- (b) cooperation and coordination of actions, including bilateral and multilateral arrangements, at the subregional and regional levels;
- (c) promotion of scientific, technical, technological and financial cooperation pursuant to articles 5 to 7;
- (d) identification of external cooperation requirements; and
- (e) follow-up and evaluation of the implementation of action programmes.

2. Affected country Parties, through the appropriate bodies designated pursuant to article 4, paragraph 1 (a), and other Parties in the region, may also, as appropriate, consult and coordinate as regards the national, subregional and joint action programmes. They may involve, as appropriate, other Parties and relevant intergovernmental and non-governmental organizations in this process. Such coordination shall, *inter alia*, seek to secure agreement on opportunities for international cooperation in accordance with articles 20 and 21 of the Convention, enhance technical cooperation and channel resources so that they are used effectively.

3. Affected country Parties of the region shall hold periodic coordination meetings, and the Permanent Secretariat may, at their request, pursuant to article 23 of the Convention, facilitate the convocation of such coordination meetings by:

- (a) providing advice on the organization of effective coordination arrangements, drawing on experience from other such arrangements;
- (b) providing information to relevant bilateral and multilateral agencies concerning coordination meetings, and encouraging their active involvement; and



(c) 調整のための手続を確立し又は改善することに関連する他の情報を提供する<sup>(1)(2)</sup>。

附属書Ⅲ ラテン・アメリカ及びカリブのための地域実施附属書

第一条 目的

この附属書は、ラテン・アメリカ及びカリブの地域の特別の状況に照らして、同地域においてこの条約を実施するために一般的な指針を提供することを目的とする。

第二条 ラテン・アメリカ及びカリブの地域の特別の状況

締約国は、この条約に従って、ラテン・アメリカ及びカリブの地域の次の特別の状況を考慮する。

- (a) 砂漠化又は干ばつによって深刻な影響を受けやすくかつ受けてきた広大な区域が存在し、当該区域においては、砂漠化又は干ばつが生ずる場所に応じて多様な特質を観察することができること。そのような累積しかつ激化する過程は、社会上、文化上、経済上及び環境上の悪影響を及ぼしており、これらの悪影響は、同地域に生物の多様性に係る世界最大の資源の<sup>(3)</sup>が存在することからなお一層深刻である。
- (b) 物理的、生物学的、政治的、社会的、文化的及び経済的要因<sup>(4)</sup>（対外債務、交易条件の悪化、農産物、水産物及び林産物の市場に影響を与える貿易慣行等の国際経済上の要因を含む<sup>(5)</sup>）の間の複雑な相互作用の結果として、影響を受ける地域において持続可能でない開発の方式が頻繁に利用されていること。
- (c) 砂漠化及び干ばつの主要な影響として、生態系の生産性が急激に低下し、このことが農業、牧畜業及び林業における生産量の減少並びに生物の多様性の喪失の形で現れていること。社会的には、その結果として、貧困化、移住、国内の人口の移動及び生活の質の低下がもたらされている。このため、同地域においては、各国の環境上、経済上及び社会上の状況に適する形態の持続可能な開発を促進することにより砂漠化及び干ばつの問題に対する総合的な取組方法を採用する必要がある。

第三条 行動計画

砂漠化対処条約

(c) providing other information that may be relevant in establishing or improving coordination processes.

ANNEX III  
 REGIONAL IMPLEMENTATION ANNEX FOR  
 LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN

Article 1  
 Purpose

The purpose of this Annex is to provide general guidelines for the implementation of the Convention in the Latin American and Caribbean region, in light of its particular conditions.

Article 2  
 Particular conditions of the Latin American  
 and Caribbean region

The Parties shall, in accordance with the provisions of the Convention, take into consideration the following particular conditions of the region:

- (a) the existence of broad expanses which are vulnerable and have been severely affected by desertification and/or drought and in which diverse characteristics may be observed, depending on the area in which they occur; this cumulative and intensifying process has negative social, cultural, economic and environmental effects which are all the more serious in that the region contains one of the largest resources of biological diversity in the world;
- (b) the frequent use of unsustainable development practices in affected areas as a result of complex interactions among physical, biological, political, social, cultural and economic factors, including international economic factors such as external indebtedness, deteriorating terms of trade and trade practices which affect markets for agricultural, fishery and forestry products; and
- (c) a sharp drop in the productivity of ecosystems being the main consequence of desertification and drought, taking the form of a decline in agricultural, livestock and forestry yields and a loss of biological diversity; from the social point of view, the results are impoverishment, migration, internal population movements, and the deterioration of the quality of life; the region will therefore have to adopt an integrated approach to problems of desertification and drought by promoting sustainable development models that are in keeping with the environmental, economic and social situation in each country.

Article 3  
 Action programmes

## 砂漠化対処条約

二二六

### 行動計画

1 影響を受ける国であるラテン・アメリカ及びカリブの地域の締約国は、この条約（特にその第九条から第十一条までの規定）及び自国の開発政策に従い、適当な場合には、持続可能な開発のための自国の政策の不可分の一部として砂漠化に対処し及び干ばつの影響を緩和するための国家行動計画を作成し及び実施する。小地域及び地域の計画については、ラテン・アメリカ及びカリブの地域の必要に応じて作成し及び実施することができる。

2 影響を受ける国であるラテン・アメリカ及びカリブの地域の締約国は、国家行動計画の作成に当たって条約第十条2(f)の規定に特別の注意を払う。

#### 第四条 国家行動計画の内容

影響を受ける国であるラテン・アメリカ及びカリブの地域の締約国は、砂漠化に対処し又は干ばつの影響を緩和する行動のための国の戦略を条約第五条の規定に従って策定するに当たり、自国の状況に照らして、特に次の事項を考慮することができる。

- (a) 能力の向上、教育、啓発、科学上及び技術上の協力、資金並びに資金供与の仕組み
- (b) 貧困の撲滅及び人の生活の質の改善
- (c) 食糧の安全保障を達成し並びに農業、家畜飼育、林業及び多目的の活動において持続可能な開発及び管理を達成すること。
- (d) 天然資源の持続可能な管理（特に流域の合理的な管理）
- (e) 高地における天然資源の持続可能な管理
- (f) 土壌資源の合理的な管理及び保全並びに水資源の開発及び効率的利用
- (g) 干ばつの影響を緩和するための緊急時計画の作成及び適用
- (h) 砂漠化及び干ばつの起こりやすい地域において、気候学的、気象学的、水文学的、生物学的、土壌学的、経済的及び社会的要因を考慮して、情報体系、評価及び監視の体制並びに早期警戒体制を強化し又は確立すること。
- (i) 多様なエネルギー源の開発、管理及び効率的利用（代替エネルギー源の促進を含む。）
- (j) 生物の多様性に関する条約に基づく生物の多様性の保全及び持続可能な利用

1. In conformity with the Convention, in particular its articles 9 to 11, and in accordance with their national development policies, affected country parties of the region shall, as appropriate, prepare and implement national action programmes to combat desertification and mitigate the effects of drought as an integral part of their national policies for sustainable development. Subregional and regional programmes may be prepared and implemented in accordance with the requirements of the region.

2. In the preparation of their national action programmes, affected country parties of the region shall pay particular attention to article 10, paragraph 2 (f) of the Convention.

#### Article 4

##### Content of national action programmes

In the light of their respective situations, the affected country parties of the region may take account, *inter alia*, of the following thematic issues in developing their national strategies for action to combat desertification and/or mitigate the effects of drought, pursuant to article 5 of the Convention:

- (a) increasing capacities, education and public awareness, technical, scientific and technological cooperation and financial resources and mechanisms;
- (b) eradicating poverty and improving the quality of human life; achieving food security and sustainable development and management of agricultural, livestock-rearing, forestry and multipurpose activities;
- (d) sustainable management of natural resources, especially the rational management of drainage basins;
- (e) sustainable management of natural resources in high-altitude areas;
- (f) rational management and conservation of soil resources and exploitation and efficient use of water resources;
- (g) formulation and application of emergency plans to mitigate the effects of drought;
- (h) strengthening and/or establishing information, evaluation and follow-up and early warning systems in areas prone to desertification and drought, taking account of climatological, meteorological, hydrological, biological, soil, economic and social factors;
- (i) developing, managing and efficiently using diverse sources of energy, including the promotion of alternative sources;
- (j) conservation and sustainable use of biodiversity in accordance with the provisions of the Convention on Biodiversity;

(k) 砂漠化及び干ばつに関連する人口学的な側面についての検討

(l) この条約の適用を可能にする制度上の枠組み及び法的な枠組みであつて、特に砂漠化及び干ばつに関連する行政上の構造及び機能の分権化を目的とするものを、影響を受ける地域社会及び社会一般の参加を得て確立し又は強化すること。

## 第五条 科学上及び技術上の協力

影響を受ける国であるラテン・アメリカ及びカリブの地域の締約国は、この条約（特にその第十六条から第十八条までの規定）に従い、第七条に規定する調整のための仕組みにより、個別に又は共同して次のことを行う。

- (a) 技術協力のための協力網並びに国内、小地域及び地域の情報体系を強化し並びに、適当な場合には、これらを世界的な情報源に組み入れることを促進すること。
- (b) 利用可能な技術及びノウハウの目録を作成し並びにこれらの普及及び利用を促進すること。
- (c) 条約第十八条2(b)の規定に従つて伝統的な技術、知識、ノウハウ及び方式の利用を促進すること。
- (d) 必要とされる技術移転を特定すること。
- (e) 既存の及び新たな環境上適正な関連の技術の開発、適応、採用及び移転を促進すること。

## 第六条 資金及び資金供与の仕組み

影響を受ける国であるラテン・アメリカ及びカリブの地域の締約国は、この条約（特にその第二十条及び第二十一条の規定）に従い、次条に規定する調整のための仕組みにより、個別に又は共同して、自国の開発政策に従つて次のことを行う。

- (a) 砂漠化に対処し及び干ばつの影響を緩和するための行動において具体的な成果を達成するため、公的及び民間の投資を通じて資金を供給する仕組みを合理化し及び強化するための措置をいづ。
- (b) 自国の努力を支援するために必要とされる国際協力を特定すること。
- (c) この条約の実施を確保するため、二国間又は多数国間の資金協力のための機関による参加を促進すること。

## 砂漠化対処条約

(k) consideration of demographic aspects related to desertification and drought; and

(l) establishing or strengthening institutional and legal frameworks permitting application of the Convention and aimed, ~~inter alia~~, at decentralizing administrative structures and functions relating to desertification and drought, with the participation of affected communities and society in general.

## Article 5

### Technical, scientific and technological cooperation

In conformity with the Convention, in particular its articles 16 to 18, and on the basis of the coordinating mechanism provided for in article 7, affected country Parties of the region shall, individually or jointly:

- (a) promote the strengthening of technical cooperation networks and national, subregional and regional information systems, as well as their integration, as appropriate, in world-wide sources of information;
- (b) prepare an inventory of available technologies and know-how and promote their dissemination and use;
- (c) promote the use of traditional technology, knowledge, know-how and practices pursuant to article 18, paragraph 2 (b), of the Convention;
- (d) identify transfer of technology requirements; and
- (e) promote the development, adaptation, adoption and transfer of relevant existing and new environmentally sound technologies.

## Article 6

### Financial resources and mechanisms

In conformity with the Convention, in particular its articles 20 and 21, on the basis of the coordinating mechanism provided for in article 7 and in accordance with their national development policies, affected country Parties of the region shall, individually or jointly:

- (a) adopt measures to rationalize and strengthen mechanisms to supply funds through public and private investment with a view to achieving specific results in action to combat desertification and mitigate the effects of drought;
- (b) identify international cooperation requirements in support of national efforts; and
- (c) promote the participation of bilateral and/or multilateral financial cooperation institutions with a view to ensuring implementation of the Convention.

砂漠化対処条約

第七条 制度上の枠組み

制度上の  
枠組み

- 1 影響を受ける国であるラテン・アメリカ及びカリブの地域の締約国は、この附属書を実施するために次のことを行う。
- (a) 砂漠化に対処し又は干ばつの影響を緩和するための行動を調整するため、国の中央連絡先を確立し又は強化すること。
- (b) 次の目的のため、国の中央連絡先の間の調整のための仕組みを設けること。
- (i) 情報及び経験の交換
- (ii) 小地域及び地域の段階における活動の調整
- (iii) 科学上、技術上及び資金上の協力の促進
- (iv) 必要とされる外部との協力の特定
- (v) 行動計画の実施に関する事後措置及び評価
- 2 影響を受ける国であるラテン・アメリカ及びカリブの地域の締約国は、調整のための定期的な会合を開催するものとし、常設事務局は、当該締約国の要請に応じ、条約第二十三条の規定に従い、次のことによりて、当該会合の招集を促進することができる。
- (a) 効果的な調整のための措置について他のそのような措置における経験を利用して助言を与えること。
- (b) 調整のための会合について関連の二国間及び多数国間の機関に情報を提供し並びにこれらの機関による積極的な関与を奨励すること。
- (c) 調整のための手続を確立し又は改善することに関連する他の情報を提供する<sup>1)</sup>。

附属書 IV 地中海北部のための地域実施附属書

地中海北部  
の地域実  
施附属書

第一条 目的

Article 7  
Institutional framework

1. In order to give effect to this Annex, affected country Parties of the region shall:
- (a) establish and/or strengthen national focal points to coordinate action to combat desertification and/or mitigate the effects of drought; and
- (b) set up a mechanism to coordinate the national focal points for the following purposes:
- (i) exchanges of information and experience;
- (ii) coordination of activities at the subregional and regional levels;
- (iii) promotion of technical, scientific, technological and financial cooperation;
- (iv) identification of external cooperation requirements; and
- (v) follow-up and evaluation of the implementation of action programmes.
2. Affected country Parties of the region shall hold periodic coordination meetings and the Permanent Secretariat may, at their request, pursuant to article 23 of the Convention, facilitate the convocation of such coordination meetings, by:
- (a) providing advice on the organization of effective coordination arrangements, drawing on experience from other such arrangements;
- (b) providing information to relevant bilateral and multilateral agencies concerning coordination meetings, and encouraging their active involvement; and
- (c) providing other information that may be relevant in establishing or improving coordination processes.

ANNEX IV  
REGIONAL IMPLEMENTATION ANNEX FOR  
THE NORTHERN MEDITERRANEAN

Article 1  
Purpose

この附属書は、地中海北部地域の特別の状況に照らして、影響を受ける国である同地域の締約国においてこの条約を効果的に実施するために必要な指針を提供し及び措置を定めることを目的とする。

第二条 地中海北部地域の特別の状況

第一条に規定する地中海北部地域の特別の状況には、次のことを含む。

- (a) 半乾燥の気候条件が広大な地域に影響を与えており、季節的に干ばつが発生し、降雨量が極めて大きく変動し及び突然のかつ激しい降雨があること。
- (b) 土壌が堅い表面を形成しやすく、やせており、かつ、極めて侵食されやすいこと。
- (c) 起伏が一定せず、傾斜が急であり及び地形が極めて多様であること。
- (d) 頻繁な火災により森林が広範囲にわたって失われていること。
- (e) 伝統的な農業が危機的な状況（土地が放棄され並びに土壌及び水の保全のための構造物が損壊する）とを伴うもの（）にあること。
- (f) 深刻な環境上の損害（帯水層の化学的汚染、塩類化及び枯渇を含む。）をもたらす持続可能でない水資源の開発が行われていること。
- (g) 都市の発展、産業活動、観光及びかんがい農業の結果として沿岸地域に経済活動が集中していること。

第三条 持続可能な開発のための戦略的な計画作成の枠組み

- 1 国家行動計画については、影響を受ける国である地中海北部地域の締約国の持続可能な開発のための戦略的な計画作成の枠組みの中心のなかつ不可分の一部とする。
- 2 条約第十条（f）の規定に従って地方の最大限の参加を可能にするような弾力的な計画作成により、適当な段階の政府、地域社会及び非政府機関が関与する参加型の協議手続を戦略についての指針を与えるために実施する。

第四条 国家行動計画の作成の義務及び時期

砂漠化対処条約

The purpose of this Annex is to provide guidelines and arrangements necessary for the effective implementation of the Convention in affected country parties of the northern Mediterranean region in the light of its particular conditions.

Article 2

Particular conditions of the northern Mediterranean region

The particular conditions of the northern Mediterranean region referred to in article 1 include:

- (a) semi-arid climatic conditions affecting large areas, seasonal droughts, very high rainfall variability and sudden and high-intensity rainfall;
- (b) poor and highly erodible soils, prone to develop surface crusts;
- (c) uneven relief with steep slopes and very diversified landscapes;
- (d) extensive forest coverage losses due to frequent wildfires;
- (e) crisis conditions in traditional agriculture with associated land abandonment and deterioration of soil and water conservation structures;
- (f) unsustainable exploitation of water resources leading to serious environmental damage, including chemical pollution, salinization and exhaustion of aquifers; and
- (g) concentration of economic activity in coastal areas as a result of urban growth, industrial activities, tourism and irrigated agriculture.

Article 3

Strategic planning framework for sustainable development

1. National action programmes shall be a central and integral part of the strategic planning framework for sustainable development of the affected country parties of the northern Mediterranean.

2. A consultative and participatory process, involving appropriate levels of government, local communities and non-governmental organizations, shall be undertaken to provide guidance on a strategy with flexible planning to allow maximum local participation, pursuant to article 10, paragraph 2 (f) of the Convention.

Article 4

Obligation to prepare national action programmes and timetable

砂漠化対処条約

影響を受ける国である地中海北部地域の締約国は、国家行動計画及び適当な場合には小地域行動計画、地域行動計画又は共同行動計画を作成する。これらの計画の作成は、できる限り速やかに終了させる。

第五条 国家行動計画の作成及び実施

影響を受ける国である地中海北部地域の締約国は、国家行動計画を作成し及び実施するに当たり、条約の第九条及び第十条の規定に従って、適当な場合には、次のことを行う。

- (a) 自国の計画の作成、調整及び実施に責任を有する適当な機関を指定する<sup>1)</sup>。
- (b) 地方当局及び関連の非政府機関の協力を得て、影響を受ける住民（地域社会を含む。）を地方の協議手続を通じて計画の作成、調整及び実施に関与させる<sup>2)</sup>。
- (c) 砂漠化の原因及び影響を評価し並びに行動のための優先分野を決定するため、影響を受ける地域における環境の状況を調査すること。
- (d) 行動計画において戦略を立案し及び活動を定めるため、影響を受ける住民の参加を得て過去及び現在の計画を評価すること。
- (e) (a)から(d)までに規定する活動から得られる情報に基づいて技術士及び資金上の計画を作成すること。
- (f) 計画の実施を監視し及び評価するための手続及び基準を定め及び利用すること。

第六条 国家行動計画の内容

影響を受ける国である地中海北部地域の締約国は、次のものに關連する措置を自国の国家行動計画に定めることができる。

- (a) 立法、制度及び行政の分野
- (b) 土地利用の形態、水資源の管理、土壌の保全、林業、農業活動並びに牧草地及び放牧地の管理
- (c) 野生動植物及び他の形態の生物の多様性の管理及び保全
- (d) 森林火災からの保護
- (e) 代替的な生計手段の促進

Affected country Parties of the northern Mediterranean region shall prepare national action programmes and, as appropriate, subregional, regional or joint action programmes. The preparation of such programmes shall be finalized as soon as practicable.

Article 5

Preparation and implementation of national action programmes

In preparing and implementing national action programmes pursuant to articles 9 and 10 of the Convention, each affected country Party of the region shall, as appropriate:

- (a) designate appropriate bodies responsible for the preparation, coordination and implementation of its programme;
- (b) involve affected populations, including local communities, in the elaboration, coordination and implementation of the programme through a locally driven consultative process, with the cooperation of local authorities and relevant non-governmental organizations;
- (c) survey the state of the environment in affected areas to assess the causes and consequences of desertification and to determine priority areas for action;
- (d) evaluate, with the participation of affected populations, past and current programmes in order to design a strategy and elaborate activities in the action programme;
- (e) prepare technical and financial programmes based on the information gained through the activities in subparagraphs (a) to (d); and
- (f) develop and utilize procedures and benchmarks for monitoring and evaluating the implementation of the programme.

Article 6

Content of national action programmes

Affected country Parties of the region may include, in their national action programmes, measures relating to:

- (a) legislative, institutional and administrative areas;
- (b) land use patterns, management of water resources, soil conservation, forestry, agricultural activities and pasture and range management;
- (c) management and conservation of wildlife and other forms of biological diversity;
- (d) protection against forest fires;
- (e) promotion of alternative livelihoods, and

(f) 研究、訓練及び啓発

第七条 小地域行動計画、地域行動計画及び共同行動計画

1 影響を受ける国である地中海北部地域の締約国は、条約第十一条の規定に従い、国家行動計画を補完し及びその効率性を高めることを目的として、小地域行動計画又は地域行動計画を作成し及び実施することができる。影響を受ける国である二以上の地中海北部地域の締約国は、同様の目的のために当該締約国の間において共同行動計画を作成することを合意することができる。

2 前二条の規定は、小地域行動計画、地域行動計画及び共同行動計画の作成及び実施について準用する。これらの行動計画には、影響を受ける地域における特定の生態系に関する研究及び開発の活動も含まれることができる。

3 影響を受ける国である地中海北部地域の締約国は、小地域行動計画、地域行動計画及び共同行動計画を作成し及び実施するに当たって、適当な場合には、次のことを行う。

- (a) 国内の機関と協力して、これらの行動計画によって実現することが適当な砂漠化に関連する国の目的を確認し及びこれらの行動計画を通じて効果的に実施することができる関連の活動を特定する。
- (b) 地域、小地域及び国内の関連の機関の能力及び活動を評価する。
- (c) 地中海北部地域の締約国の間における砂漠化に関連する既存の計画及びその国家行動計画との関係を評価すること。

第八条 小地域行動計画、地域行動計画及び共同行動計画の調整

小地域行動計画、地域行動計画又は共同行動計画を作成する国である締約国は、当該締約国の代表者により構成される調整のための委員会（砂漠化に対処することにおける進捗状況を検討し、国家行動計画を調和させ、小地域行動計画、地域行動計画又は共同行動計画の作成及び実施の種々の段階において勧告を行い並びに条約の第十六条から第十九条までの規定に基づく技術協力の促進及び調整のための中央連絡先として行動するもの）を設置することができる。

第九条 資金援助を受ける資格

砂漠化対処条約

(f) research, training and public awareness.

Article 7

Subregional, regional and joint action programmes

1. Affected country Parties of the region may, in accordance with article 11 of the Convention, prepare and implement subregional and/or regional action programmes in order to complement and increase the efficiency of national action programmes. Two or more affected country Parties of the region, may similarly agree to prepare a joint action programme between or among them.

2. The provisions of articles 5 and 6 shall apply mutatis mutandis to the preparation and implementation of subregional, regional and joint action programmes. In addition, such programmes may include the conduct of research and development activities concerning selected ecosystems in affected areas.

3. In preparing and implementing subregional, regional or joint action programmes, affected country Parties of the region shall, as appropriate:

- (a) identify, in cooperation with national institutions, national objectives relating to desertification which can better be met by such programmes and relevant activities which could be effectively carried out through them;
- (b) evaluate the operational capacities and activities of relevant regional, subregional and national institutions; and
- (c) assess existing programmes relating to desertification among Parties of the region and their relationship with national action programmes.

Article 8

Coordination of subregional, regional and joint action programmes

Affected country Parties preparing a subregional, regional or joint action programme may establish a coordination committee composed of representatives of each affected country Party concerned to review progress in combating desertification, harmonize national action programmes, make recommendations at the various stages of preparation and implementation of the subregional, regional or joint action programme, and act as a focal point for the promotion and coordination of technical cooperation pursuant to articles 16 to 19 of the Convention.

Article 9

Non-eligibility for financial assistance

砂漠化対処条約

資金援助を受ける資格

他の小地域及び地域の調整

影響を受ける国である地中海北部地域の先進締約国は、国家行動計画、小地域行動計画、地域行動計画及び共同行動計画を実施するに当たって、この条約に基づく資金援助を受ける資格を有しない。

第十条 他の小地域及び地域との調整

地中海北部地域の小地域行動計画、地域行動計画及び共同行動計画については、他の小地域又は地域（特にアフリカ北部の小地域）と協力して作成し及び実施することが出来る。

—  
—  
—  
—  
—

In implementing national, subregional, regional and joint action programmes, affected developed country Parties of the region are not eligible to receive financial assistance under this Convention.

Article 10

Coordination with other subregions and regions

Subregional, regional and joint action programmes in the northern Mediterranean region may be prepared and implemented in collaboration with those of other subregions or regions, particularly with those of the subregion of northern Africa.

-----



(参考)

この条約は、深刻な干ばつ又は砂漠化に直面する国（特にアフリカの国）が砂漠化に対処するため、国家行動計画を作成し及び実施すること、そのような取組を先進締約国、国際機関等が支援すること等について規定するものである。